

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for Supply Arrangement - Révision à une demande pour un arrangement en matière d'approvisionnement

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

This document contains a security requirement.

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Special Projects/Projets Spéciaux  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Place du Portage/, Phase III  
Floor 10C1/Étage 10C1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> INSURANCE & RISK MANAGEMENT	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN578-121746/A	<b>Date</b> 2012-08-21
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20121746	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> 109zl.EN578-121746	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZL-109-24711	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2012-08-07 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-30</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Stephen, Renee	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 109zl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-6973 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-2675
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**La présente modification vise à fournir des éclaircissements et à répondre à des questions de fournisseurs potentiels.**

Afin d'apporter des éclaircissements, les mises à jour suivantes s'appliquent.

Article 2 de la partie 1 – Renseignements généraux

**SUPPRIMER :**

Afin de se préqualifier, les fournisseurs peuvent présenter un arrangement en matière d'approvisionnement pour chacune des catégories ou chacun des volets pour lesquels ils proposent leurs services :

Volet 1 – Catégorie 1 : achats; et (ou)

Volet 1 – Catégorie 2 : gestion des biens immobiliers; et (ou)

Volet 1 – Catégorie 3 : gestion organisationnelle; et (ou)

Volet 1 – Catégorie 4 : services publics auprès d'intervenants de l'extérieur du Gouvernement; et (ou)

Volet 2 : Services consultatifs en matière de risques et d'assurances.

**INSÉRER :**

Afin de se préqualifier, un fournisseur peut soumettre un arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) avec des projets distincts pour chaque catégorie pour laquelle il souhaite être pris en considération.

Volet 1 – Catégorie 1 : achats; et (ou)

Volet 1 – Catégorie 2 : gestion des biens immobiliers; et (ou)

Volet 1 – Catégorie 3 : gestion organisationnelle; et (ou)

Volet 1 – Catégorie 4 : services publics auprès d'intervenants de l'extérieur du Gouvernement; et (ou)

Volet 2 - Catégorie 1: Services consultatifs en matière de risques et d'assurances.

Article 1 de la pièce jointe 1 de la partie 4 – critère technique obligatoire 1.1 (CTO1.1)

**SUPPRIMER :**

Tableau 1		
CT1 - projets		
N°	Critère technique obligatoire	Instructions pour la préparation des soumissions
CTO1.1	Le fournisseur doit avoir fourni des services relatifs aux processus de gestion des risques ou des services consultatifs en matière de risques et d'assurances à l'Annexe A (Énoncé des travaux), au cours des 5 années précédant la date de clôture de la DAMA.	<p>Afin de démontrer qu'il respecte les exigences, le fournisseur doit fournir les renseignements suivants pour chacune des catégories ou chacun des volets pour lesquels ils désirent conclure un AMA :</p> <p>a) la description de 1 projet mené à terme par catégorie ou volet, démontrant ainsi son expérience conformément à l'Annexe A, Énoncé des travaux, acquise au cours des 5 années qui ont précédé la date de clôture de la DAMA.</p> <p>Les fournisseurs peuvent soumettre un projet pour les catégories suivantes :</p> <p>i) services liés aux processus de gestion des risques – achats;</p> <p>ii) services liés aux processus de gestion des risques – gestion des biens immobiliers;</p> <p>iii) services liés aux processus de gestion des risques – gestion organisationnelle;</p> <p>iv) services liés aux processus de gestion des risques – services publics auprès d'intervenants de l'extérieur du Gouvernement;</p> <p>v) services consultatifs en matière de risques et d'assurances.</p> <p>b) les dates de début et de fin (mois/année);</p> <p>c) le nom de l'organisation cliente;</p> <p>d) le nom du représentant du client;</p> <p>e) le numéro de téléphone et l'adresse de courriel du</p>

**INSÉRER :**

Tableau 1		
CT1 - projets		
N°	Critère technique obligatoire	Instructions pour la préparation des soumissions
CTO1.1	Le fournisseur doit avoir fourni des services relatifs aux processus de gestion des risques ou des services consultatifs en matière de risques et d'assurances à l'Annexe A (Énoncé des travaux), au cours des 5 années précédant la date de clôture de la DAMA.	<p>Afin de démontrer sa conformité, le fournisseur doit soumettre les renseignements suivants pour chacune des catégories pour lesquels il désire conclure un AMA :</p> <p>a) Une description d'un projet mené à terme par catégorie, démontrant ainsi son expérience conformément à l'annexe A, Énoncé des travaux, acquise au cours des 5 années qui ont précédé la date de clôture de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA).</p> <p>Les fournisseurs peuvent soumettre un projet pour les catégories suivantes :</p> <p>i) services liés aux processus de gestion des risques – achats;  ii) services liés aux processus de gestion des risques – gestion des biens immobiliers;  iii) services liés aux processus de gestion des risques – gestion organisationnelle;  iv) services liés aux processus de gestion des risques – services publics auprès d'intervenants de l'extérieur du Gouvernement;  v) services consultatifs en matière de risques et d'assurances.</p> <p>b) les dates de début et de fin (mois/année);  c) le nom de l'organisation cliente;  d) le nom du représentant du client;  e) le numéro de téléphone et l'adresse de courriel du représentant du client.</p>

## Question 1 :

1) En ce qui a trait au CTO1.1, l'État pourrait-il clarifier si une entreprise est en mesure de soumissionner pour un service lié à un processus de gestion des risques dans le cadre d'un volet? Par exemple, une entreprise peut-elle soumettre la référence d'un projet terminé uniquement pour les services liés à un processus d'approvisionnement et demeurer admissible en vertu du CTO1.1?

## Réponse 1 :

Oui, une entreprise peut soumissionner pour un service précis lié à un processus de gestion des risques (c.-à-d. : une catégorie) dans le cadre d'un volet et demeurer admissible en vertu du critère CTO1.1.

Par exemple, pour être admissible dans le cadre du volet 1 – catégorie 1 : approvisionnement, un soumissionnaire doit fournir :

- a) la description d'un projet mené à terme pour des services liés aux processus de gestion des risques – approvisionnement, démontrant ainsi son expérience conformément à l'annexe A, Énoncé des travaux, acquise au cours des 5 années qui ont précédé la date de clôture de la DAMA;
- b) les dates de début et de fin (mois/année);
- c) le nom de l'organisation du client;
- d) le nom du représentant du client;
- e) le numéro de téléphone et l'adresse de courriel du représentant du client.

En conséquence, un soumissionnaire doit fournir ces renseignements pour chaque catégorie pour laquelle il souhaite être pris en considération.

## Question 2:

2) En ce qui a trait au critère technique obligatoire 2.1 (CTO2.1), l'État pourrait-il clarifier si les 250 000 \$ prévus pour les tarifs consultatifs en matière de risques doivent être facturés annuellement ou si la somme est cumulative sur les cinq dernières années?

## Réponse 2 :

Une somme cumulative d'au moins 250 000 \$ pour les tarifs consultatifs en matière de risques sur une période de cinq ans (à compter de la date de clôture de la DAMA) est nécessaire pour satisfaire au CTO2.1.

## Question 3:

3) L'État peut-il clarifier si des ressources de dotation particulières doivent être proposées avec la soumission de l'entreprise? (Section 8 de l'appendice 1 de l'annexe A et section 3 de l'appendice 2 de l'annexe A).

## Réponse 3 :

Il n'est pas nécessaire de proposer des ressources de dotations particulières dans la soumission.

---

**Question 4:**

4) À la page 5 de la DAMA, on peut lire « afin de se préqualifier, les fournisseurs peuvent présenter un arrangement en matière d'approvisionnement pour chacune des catégories ou chacun des volets pour lesquels ils proposent leurs services. »

Toutefois, le critère CTO 1.1 de la pièce jointe 1 de la partie 4 indique « [qu'afin] de démontrer qu'il respecte les exigences, le fournisseur doit fournir les renseignements suivants pour chacune des catégories ou chacun des volets pour lesquels ils désirent conclure un AMA. »

Veuillez confirmer que nous pouvons soumettre les exigences nécessaires dans le cadre d'une proposition technique pour tous les volets pour lesquels nous souhaitons soumissionner et que nous serons jugés conformes.

**Réponse 4 :**

Un soumissionnaire est en mesure de présenter les exigences nécessaires dans une proposition technique, mais doit fournir un projet distinct aux fins d'évaluation pour chaque catégorie pour laquelle il souhaite être pris en considération.

Par exemple, si un soumissionnaire souhaite se qualifier pour le volet 1 – catégorie 2 : gestion des biens immobiliers et le volet 2 – catégorie 1 : Services consultatifs en matière de risques et d'assurances, un projet démontrant l'expérience en gestion des biens immobiliers et un projet démontrant l'expérience de consultation en matière de risques et d'assurances (contenant tous les renseignements indiqués dans le CT1) doivent être soumis.

**Question 5:**

5) Souhaitez-vous recevoir une proposition technique distincte pour chaque catégorie du volet 1 ou est-ce qu'une seule proposition technique suffit?

**Réponse 5 :**

Voir la réponse à la question 4.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES**